

---

## Register of the Svensson (Anders S.) Collection, 1870-1891

### Collection number: Ms25

San Joaquin County Historical Society and Museum

Lodi, California

#### Contact Information

- San Joaquin County Historical Society and Museum
- 11793 North Micke Grove Road
- Lodi, CA 95241
- Phone: (209) 463-4119
- Fax: (209) 369-2178
- Email: [dwalker@uop.edu](mailto:dwalker@uop.edu)
- URL: <http://www.sanjoaquinhistory.org/>

Processed by:

Don Walker

Date Completed:

1998

Encoded by:

Don Walker

© 2000 San Joaquin County Historical Society & Museum. All rights reserved.

---

#### Descriptive Summary

**Title:** Svensson (Anders S.) Collection,

**Date (inclusive):** 1870-1891

**Collection number:** Ms25

**Creator:**

**Extent:** 1 linear ft.

**Repository:** San Joaquin County Museum.

Lodi, CA 95241

**Language:** English

#### Access

Collection is open for research by appointment only.

#### Publication Rights

The library can only claim physical ownership of the collection. Users are responsible for satisfying any claimants of literary property.

#### Preferred Citation

[Identification of item], Svensson (Anders S.) Collection, Ms25, San Joaquin County Historical Society and Museum.

#### personal name

Svensson, Anders S. (1864-1891)

Waeller, Anna

---

Jahnsen, Annie  
Sandberg, Knut S.  
Andersdotter, Martha

**corporate name**

Hamburg American Packet Company

**subject**

Swedish Americans - California - Correspondence  
Swedish Americans - Minnesota - Correspondence  
Swedish Americans - California - Diaries  
Swedish Americans - California - Photographs  
Evangelists - California - Shasta County  
Evangelists - California - San Francisco  
Evangelists - California - San Joaquin County  
Evangelists - Montana - Helena

**geographical name**

San Joaquin County (Calif.) - Social life and customs  
San Francisco (Calif.) - Social life and customs  
Shasta County (Calif.) - Social life and customs  
St. Paul (Minn.) - Social life and customs

**Biography**

Anders Svensson (1864-1891) came to America from Sölvesborg, Sweden in about 1883. Judging from the correspondence and personal effects found on his body at the time of his death, Svensson (or "Andrew Swanson" as he chose to be known after 1885) was a traveling preacher. He corresponded with several individuals in St. Paul, Minn., but it is unclear how much time he may have spent in that city. Envelopes are addressed to him in: Helena, Mont. (July 1889); Red Bluff, Calif. (October 1889); and, San Francisco (1890). Correspondence indicates that Svensson came to the place of his death, Staten Island, San Joaquin County, in August 1890.

**Scope and Content**

The Svensson Collection consists principally of correspondence to Anders Svensson (1883-1890); personal papers and diaries of Anders Svensson and Svensson's personal library. Most of the material is in Swedish.

**BOX 1: PERSONAL PAPERS of ANDERS SVENSSON**

**1.1: PERSONAL DOCUMENTS: SWEDEN #1**

- a-) "Afgångsbetyg från Granums Folkskola" (1879)
- b-) [affidavit of school enrollment?] (1884)
- c-) "Stationsbefärhafvaren vid Flotlaus station i Carlskroner" (1885)
- d-) "Afmönstringsbetyg" (9-15-85)
- e-) Do. (5-28-85)
- f-) [affidavit of school enrollment?] (1886)
- g-) [Swedish & Norwegian Consulate, Hamburg: visa?] (1886)

**1.2: PERSONAL DOCUMENTS: SWEDEN #2**

- a-) "Motbok" expenses (1883)
- b-) Do. (1884)
- c-) "Afgreningstog" (1884)
- d-) German seaman's passport (1886)
- e-) Expense book (sundries) for sailing to England (188?)

**1.3: PERSONAL DOCUMENTS: AMERICA**

- 
- a-) Hamburg American Packet Co. Vaccination certificate, 9-82
  - b-) San Joaquin County, Calif. Coroner's certificate, 1-6-91
- 1.4 : CORRESPONDENCE FROM: MARTHA ANDERSDOTTER (his mother), Sweden [in Swedish]
- a-) 4-15-84
  - b-) 10-21-84
  - c-) 7-7-85
  - d-) 5-1-86
  - e-) 8-20-86
  - f-) 8-26-86
- 1.5 : CORRESPONDENCE FROM ANNA WÄLLER, Sölvesborg, Sweden [in Swedish]
- a-) 4-11-84
  - b-) 8-17-84
  - c-) 9-27-84
  - d-) 12-20-84
  - e-) 7-16-85
  - f-) ?-17-85
  - g-) 5-30-86
  - h-) 6-23-86
  - i-) 7-25-86
  - j-) 10-10-86 [2 pp.]
  - k-) 1-27-87
  - l-) "24 Auguste"
  - m-) "16 Oktober" [2 pp.]
  - n-) n.d.
  - o-) n.d. #2
  - p-) n.d. #3 [2 pp.]
  - q-) n.d. #4
  - r-) n.d. #5 [pencil on onion skin]
  - s-) n.d. [purple ink]
  - t-) n.d. [purple ink #2]
- 1.6 : CORRESPONDENCE FROM: ANNIE JAHNSEN [in Swedish]
- a-) 5-22-84
  - b-) 5-15-88
  - c-) "Dunsmuir, July 11"
  - d-) "Dunsmuir, July"
  - e-) "Red Bluff den 17"
  - f-) "St. Paul den 11"
  - g-) "St. Paul den 25"
  - h-) "St. Paul den 25" [2nd letter]
  - i-) "St. Paul den 28"
- 1.7 : CORRESPONDENCE FROM: KNUT S. SANDBERG, St. Paul [in Swedish]
- a-) 11-19-85
  - b-) 1-27-86 [2 items]
  - c-) 6-30-86
  - d-) 11-17-86
  - e-) 2-25-87
  - f-) 3-5-87
  - g-) 3-30-87 [2 items]
  - h-) 4-17-87
  - i-) 6-18-87
  - j-) 10-23-87
  - k-) 12-30-87
  - l-) 1-3-88
  - m-) 3-7-88
  - n-) 4-24-88
  - o-) 11-27-88
  - p-) 12-25-88
-

- 
- q-) 5-17-88
  - r-) 8-28-89
  - s-) 8-10-?
  - t-) 11-22-?
  - 1.8 : CORRESPONDENCE FROM: PER HANSEN, Hoby [in Swedish]
    - a-) 10-25-85
    - b-) 3-21-86
    - c-) 7-12-86
    - d-) 1-10-?
  - 1.9 : CORRESPONDENCE FROM E.S. SANDBERG, St. Paul [in Swedish]
    - a-) 7-10-88
    - b-) 7-30-88
  - 1.10 : CORRESPONDENCE IN ENGLISH
    - a-) Capt. N.S. Swanton, Staten Island, San Joaquin County, 8-20-90
    - b-) Mrs. Mary M. Waters, Yreka, 10-28-90 [2 pp.; re illness of Annie Jahnsen]
  - 1.11 : DIARIES & ADDRESSBOOKS of ANDERS SVENSSON
    - a-) [no covers, 1878?]
    - b-) [lt brn pigskin; contains chiefly names & addresses, 1886?]
    - c-) [maroon leather; alphabetical tabs; contains names & addresses etc., 1884-1890?]
  - 1.12 : WRITINGS IN SWEDISH by ANDERS SVENSSON & OTHERS
    - a-) "Förnö pamlvet är en..." [in pencil on printed flyer from Baptist Church, South Melbourne, 1886]
    - b-) "Sillhör/Anders Svensson/No. 6 Ysane" [grayblue copy book w/ lined paper]
    - c-) "Alskade ven Anders Svensson" [on copy book paper cut out w/ pinking shears]
    - d-) "Lossång" [handwriting of Anna W.?]
    - e-) [notes on back of incomplete letter on Montana Union Railway Co. letterhead]
  - 1.13 : MISC. PRINTED TRAVEL MATERIALS
    - a-) Rand McNally & Co. "Indexed county & railroad pocket map," n.d.
    - b-) G. Hvejsel. "Danmark (Stiftskort)," n.d.
    - c-) Inman Liniens travel guide, 1884
    - d-) "Faust's Map & Guide of San Francisco," 1882 [map]
    - e-) Do. [guidebook]
  - 1.14 : 34 PRINTED RELIGIOUS TRACTS [in Swedish; some transl. of Dwight L. Moody]
  - 1.15 : OTHER PRINTED MATTER
    - a-) [penmanship manual; in Swedish]
    - b-) [1884 calendar]
    - c-) [1887 calendar]
  - 1.16 : BUSINESS & OTHER CARDS; ENVELOPES
    - a-) California business cards [Red Bluff & SF; 6 items]
    - b-) Calling cards [Johannes Svensson, Adolph Ehrtmann, A. Jensen]
    - c-) Cards w/ colored illustrations (usu. flowers + Bible verse; 9 items)
    - d-) Handwritten note on scrap naming "Knut" [Sandberg?]
    - e-) Envelopes addressed to "Andrew Swanson" [Helena, Mont., Red Bluff, & SF]
  - 1.17 : PHOTOGRAPHS
    - a-) Young man leaning on model ship [Sweden]
    - b-) Elderly man & woman [SF]
    - c-) Young woman [SF]
    - d-) Two small boys [SF]
    - e-) Young woman [3 identical pix; 1 from St. Paul, 2 from SF; possibly same person as #c above]

**BOX 2: LIBRARY of ANDERS SVENSSON**

- 2.1: "Evangelium St. Lucä," Cologne 1870
- 2.2: "Evangelium St. Johannis," Cologne, 1872
- 2.3: "Teckning af Carl Olof Rosenii," 1874
- 2.4: "Zions Nya Sångar," 1875
- 2.5: "Evangelium St. Matthäi," Cologne, 1877
- 2.6: "Några Sententier och Böner...," 1880
- 2.7: "Psalmbok," 1881

- 2.8: "Bibelen effer den Haliga Skrift," 1883
- 2.9: "Praktisk Svensk-Engelsk Ordbok," 1888
- 2.10: "Nya Testament," 1889 [signed "Annie Jahnsen"]
- 2.11: "Sacred Songs & Solos," n.d.
- 2.12: C.H. Bateman. "Hymns & melodies," n.d.